

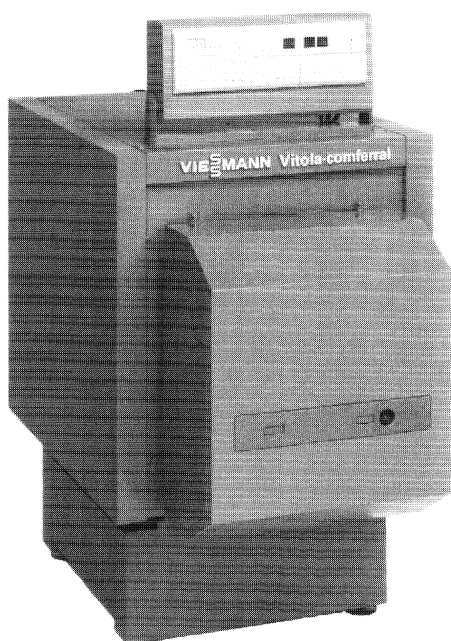
Vitola-comferral

Отопительные котлы, работающие
на жидком и газообразном топливе
Номинальная тепловая мощность: от 15 до 63 кВт

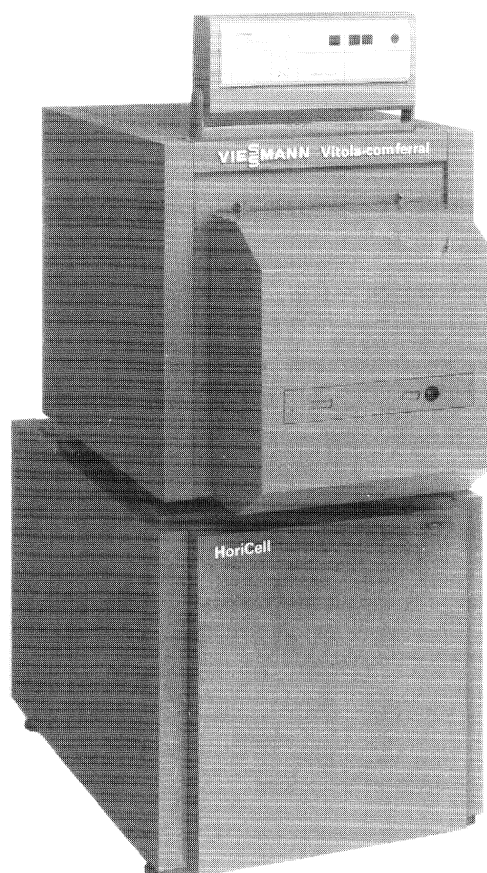
Vitola-comferral



Указание по хранению:
В папке для сервисной документации



Котел Vitola-comferral
с подставкой



Котел Vitola-comferral
на заблокированном с ним емкостном
водонагревателе HoriCell

1.1 Меры безопасности

1.2 Рекомендации

1.1 Меры безопасности



Знаком "Внимание" помечены все особо важные указания по технике безопасности. Просьба следовать этим указаниям во избежание травмирования людей и повреждения оборудования.

■ Обслуживание

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Следуя указаниям инструкции, Вы сможете правильно эксплуатировать отопительную установку. Настройку контроллера циркуляционного контура котла производит на основании инструкции по эксплуатации соответствующего контроллера. Прочтите внимательно перед вводом установки в эксплуатацию также и другие инструкции по эксплуатации, прилагаемые к установке. Кроме того, специалист по сервисному обслуживанию может объяснить Вам принцип действия отопительной установки и проинструктировать Вас по вопросам ее обслуживания. Повреждения, возникшие в результате несоблюдения требований инструкции, не подпадают под действие наших гарантийных обязательств.

■ Работы с отопительным котлом

Все работы с отопительным котлом и системой теплоснабжения (монтаж, техническое обслуживание, ремонты и т.д.) должны выполняться **специалистами, имеющими соответствующие разрешения** (представителями отопительной фирмы / договорного монтажного предприятия) (см. норматив VDE 0105, часть 1, Союза немецких электротехников: Правила работы с электроустановками).

Главный выключатель (за пределами котельной) при проведении монтажных или ремонтных работ должен быть **отключен** и защищен от случайного повторного включения. При использовании газа в качестве топлива: **закрывать запорный кран подводящего газопровода** и заблокировать его от непредумышленного открывания.

■ В случае опасности

- Немедленно выключить **главный выключатель** (вне помещения котельной).
- **Закрывать запорный клапан** на линии подачи жидкого топлива или соответственно **запорный кран подводящего газопровода**.
- При пожаре использовать **огнетушитель надлежащего типа по EN 2** (класс пожароопасности В при работе на жидком топливе, класс пожароопасности С при работе на газе).

■ При появлении запаха газа

Только для котлов с вентиляторными газовыми горелками:
– **Не курить!** Предотвратить появление открытого огня или образование искр (например, при включении осветительных устройств и электроаппаратуры).
– Открыть **окна и двери**.
– Закрывать **запорный вентиль подводящего газопровода**.
– **Оповестить**, выйдя из здания, местное **предприятие газоснабжения** или подрядное предприятие по монтажу инженерного оборудования.
– **Соблюдать правила безопасности** местного предприятия по газоснабжению (см. указания на газовом счетчике) и специализированной фирмы по отоплению (см. протокол ввода в эксплуатацию и протокол инструктажа персонала).

■ При появлении запаха топочных газов

- Остановить работу установки.
- Открыть окна и двери.
- Поставить в известность специализированную фирму по сервисному обслуживанию.

■ Приточная вентиляция

Проемы для приточной вентиляции в помещении, где установлен котел, не должны закрываться, так как в противном случае возможно неполное сгорание топлива и отравление продуктами неполного сгорания.

1.2 Рекомендации

■ Требования к помещению котельной

- Не допускаются загрязнения воздуха галогенпроизводными углеводородами (например, содержащимися в аэрозолях, красках, чистящих средствах).
- Отсутствие значительных пылевывделений.
- Отсутствие высокой влажности воздуха.
- Отсутствие опасности замораживания и хорошая проветриваемость.

В противном случае возможно появление неполадок и повреждение установки.

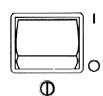
■ Измерения, выполняемые инспектором службы контроля за состоянием дымовых труб

В течение четырех недель после первичного ввода топочной установки в эксплуатацию лицо, ответственное за ее эксплуатацию, обязано пригласить окружного инспектора службы контроля за состоянием дымовых труб для проведения измерений.

■ Регулярное техническое обслуживание специализированной фирмой по отоплению

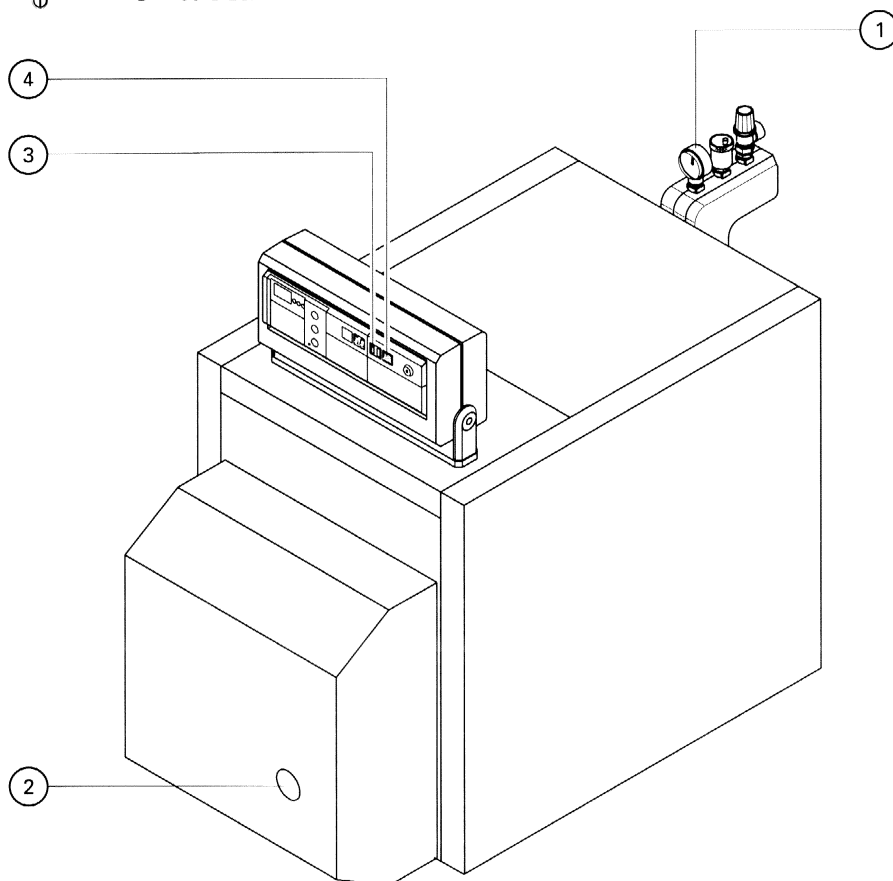
Отопительный котел следует регулярно подвергать чистке. По мере повышения степени загрязненности котла возрастает температура дымовых газов и соответственно увеличиваются потери энергии. Емкостный водонагреватель (если он имеется) должен подвергаться техническому осмотру специализированной фирмой по отоплению в первый раз не позже чем через два года после ввода в эксплуатацию и затем через регулярные интервалы времени. Регулярное проведение работ по чистке и техническому уходу обеспечит безотказную, экологически безопасную эксплуатацию отопительного котла с экономным расходом энергии. Мы рекомендуем заключить со специализированной фирмой по отоплению договор на техническое обслуживание.

2 Vitola-comferral



Выключатель отопительного котла
I = сеть вкл.
O = сеть выкл.

- ① Манометр
- ② Кнопка квитирования сигнала неисправности
- ③ Сигнальная лампа неисправности горелки
- ④ Выключатель отопительной установки



3.1 Топлива

При использовании жидкотопливных горелок:
Жидкое топливо марки EL по DIN 51603.

При использовании газовых горелок:
Природный газ и сжиженный газ согласно рабочему бюллетеню DVGW-G 260/I и II или в соответствии с местными техническими условиями.

3.2	Ввод в эксплуатацию
3.3	Неполадки в работе системы отопления
4	Вывод из эксплуатации

3.2 Ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод установки в эксплуатацию должен производиться поставщиком или назначенными им специалистами.

Подготовка к вводу в эксплуатацию

(также при повторном вводе в эксплуатацию)

1. Проверьте давление (уровень) воды в установке.
Черная стрелка манометра ① должна находиться в пределах зеленого диапазона. Если черная стрелка устанавливается под зафиксированной красной стрелкой, то это означает, что давление слишком низко – в этом случае необходимо уведомить специализированную фирму по отоплению.
2. Проверьте, открыты ли в котельном помещении проемы приточно-вытяжной вентиляции, которые не должны быть загромождены.
3. Откройте запорный клапан на линии подачи жидкого топлива или соответственно запорный кран подводящего газопровода.
4. Включите установку.
Включите главный выключатель (вне помещения котельной) и выключатель установки "①" ④.

Ваша установка теперь готова к работе.

Ввод в эксплуатацию

Встроенная аппаратура регулирования циркуляционного контура котла обеспечивает автоматическое регулирование Вашей отопительной установки в соответствии с наружной температурой, введенными уставками и программированием. Изменения производите, пожалуйста, в соответствии с отдельной инструкцией по эксплуатации для контроллера.

Рекомендации по эксплуатации

- Содержите в чистоте помещение котельной и отопительный котел.
- Достаточно часто проверяйте запас топлива (при работе на жидком топливе или сжиженном газе).
- Достаточно часто проверяйте давление в отопительной установке по манометру ①.
- Регулярно поручайте специалисту проводить технический осмотр Вашей отопительной установки.
- Регулярно проверяйте состояние фильтра питьевой воды (если он имеется) в трубопроводе холодной воды.

3.3 Неполадки в работе системы отопления

Соблюдайте, пожалуйста, указания инструкций по эксплуатации для

- горелки,
- аппаратуры регулирования циркуляционного контура котла.

Если устранить неисправность не удается, поставьте в известность обслуживающую Вас специализированную фирму по отоплению.

4 Вывод из эксплуатации

Кратковременное прекращение работы
(только при использовании контроллеров Viessmann Trimatik и Duomatik)

1. Выключатель установки "①" ④ оставить в положении "I", главный выключатель (вне помещения котельной) оставить включенным.
2. Переключатель рабочих программ "C" перевести в положение "⏻" (см. инструкцию по эксплуатации контроллера циркуляционного контура котла).

Прекращение работы на длительный период

1. Выключатель установки "①" ④ выключить.
2. Разомкнуть главный выключатель (вне помещения котельной).

До и после длительного прекращения работы (на несколько месяцев) мы рекомендуем обратиться в специализированную фирму по отоплению. Она сможет, если это окажется необходимым, предпринять соответствующие меры, например, по защите установки от возможного замораживания или по консервации поверхностей нагрева.



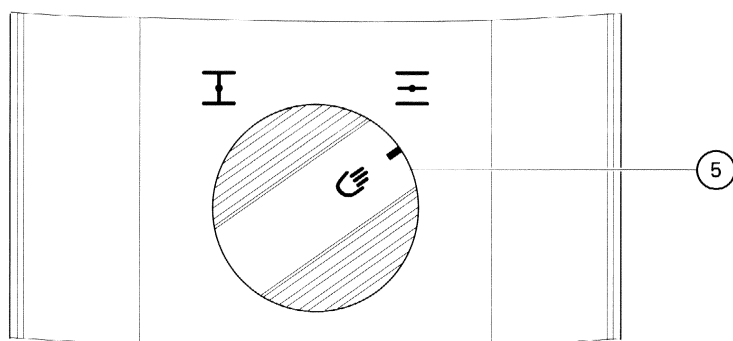
После этих мероприятий установка продолжает находиться под электрическим напряжением!

5 Что делать, если ...

Что делать, если ...	Причина	Устранение
... отопительный котел не включается	Выключатель " ❶ " ❷ " ❸ " ❹ " отопительного котла на контроллере циркуляционного контура выключен	Включить выключатель
	Главный выключатель (за пределами помещения котельной) выключен	Включить главный выключатель
	Сработал защитный автомат на электрораспределительном щите здания (домовой предохранитель)	Поставить в известность специализированную фирму по отоплению
	Не открывается комбинированное устройство подачи дополнительного воздуха KNL (если оно имеется)	См. ниже "Работа при выходе из строя комбинированного устройства подачи дополнительного воздуха KNL"
... горелка не включается или включается нерегулярно	Неправильно настроен контроллер циркуляционного контура котла	Проверить и при необходимости исправить уставку таймера и положение переключателя выбора программ
	Неисправность в контроллере циркуляционного контура котла	Поставить в известность специализированную фирму по отоплению
... горелка не запускается; горит красная лампочка ❸ сигнализации неисправности	Отсутствует топливо	Открыть газовый запорный кран или проверить уровень жидкого топлива и при необходимости заказать топливо
	Неудачный пуск	Нажать кнопку ❷ квитирования сигнала неисправности. Если и эта попытка пуска окажется неудачной, поставить в известность специализированную фирму по отоплению.
... не нагревается вода циркуляционного контура котла.	Задействована приоритетная схема включения нагрева питьевой воды	Дождаться нагрева емкостного водонагревателя
... в различные сезоны температура помещения слишком низкая или слишком высокая	Неправильно выбрана рабочая характеристика отопительной системы	При необходимости правильно настроить рабочую характеристику (см. инструкцию по эксплуатации контроллера)

Указание!

При всех других видах неисправностей обращайтесь в обслуживающую Вас специализированную фирму по отоплению.

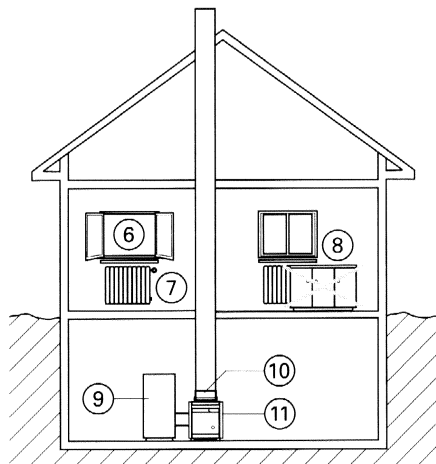
Работа при выходе из строя комбинированного устройства подачи дополнительного воздуха KNL

Вдавить поворотную ручку ❸ двигателя и, минуя положение "⚡", повернуть ее до упора.

6 Экономия энергии

7 Декларация о соответствии и свидетельство изготовителя

6 Экономия энергии



Наряду с техническими предпосылками Вы можете проявить и собственную инициативу в вопросах экономии энергии. При этом Вам помогут следующие мероприятия:

- Правильное проветривание: на короткое время широко открывайте окна (6), закрывая при этом термостатические клапаны радиаторов (7).
- Не перегревайте помещения: оптимальная температура помещения 20 °С, снижение температуры помещения на 1 °С соответствует экономии затрат на отопление до 6 %.
- Используйте индивидуальные возможности настройки контроллера (10) циркуляционного контура котла, например "Попеременное переключение с нормального на дежурный режим".

- Правильно устанавливайте на контроллере (10) температуру для емкостного водонагревателя (9).
- Правильно настройте клапаны радиаторов (7).
- Не загромождайте приборы отопления (8) и термостатические клапаны.
- Регулярно вызывайте представителей фирмы сервисного обслуживания для профилактики Вашей системы отопления (11).
- Контролируйте расход горячей воды: душ, как правило, требует меньших энергозатрат, чем ванная.
- С наступлением темноты закрывайте на окнах жалюзи (если они имеются).

7 Декларация о соответствии и свидетельство изготовителя

Декларация о соответствии для отопительного котла с жидкотопливной или газовой вентиляторной горелкой

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co D-35107 Allendorf, заявляем со всей полнотой ответственности, что изделие

Vitola-comferral

соответствует следующим стандартам и нормам:
EN 303
EN 267
EN 60 335
DIN VDE 0722/EN 50 165
EN 50 082-1
EN 55 014
EN 60 555
EN 676

соответствует следующим стандартам и нормам:
89/392/EWG
90/396/EWG
89/336/EWG
73/ 23/EWG
92/ 42/EWG

это изделие маркировано знаком:

CE-0085

Это изделие удовлетворяет требованиям инструкции по коэффициенту полезного действия (92/42/EWG) для **низкотемпературных отопительных котлов**

Свидетельство изготовителя согласно 1-му Федеральному закону о защите окружающей среды от вредных выбросов (1. BImSchV)

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co D-35107 Allendorf, подтверждаем, что следующее изделие удовлетворяет требованиям § 7 (2) 1-го Федерального закона о защите окружающей среды от вредных выбросов в отношении предельно допустимых выбросов NO_x:

Отопительный котел вместе с горелкой

- Vitola-comferral с жидкотопливной вентиляторной горелкой типа Unit

Отопительный котел

- Vitola-comferral

Allendorf, 16 июля 1997 г.

Viessmann Werke GmbH & Co
ppa.

Проф., д-р инж. Хельмут Бургер

Фирма оставляет за собой право внесения технических изменений!

Viessmann Werke GmbH & Co
D-35107 Allendorf
Телефон: (0 64 52) 70-0
Телефакс: (0 64 52) 70-27 80
Телекс: 482 500

Viessmann Werke GmbH & Co
Представительство в Москве
Ул. Вешних Вод 64
Россия-129339 Москва
Тел. (факс): (095) 182 46 92

Viessmann Werke GmbH & Co
Представительство в Санкт Петербурге
Ул. Торжковская 5
Россия-197342 Санкт Петербурге
Тел. (факс): (812) 242 01 63 или 246 60 52

